



# 156 pilietinės visuomenės tinklai, organizacijos ir atstovai iš 26 valstybių narių pasirašė ATVIRĄ LAIŠKĄ dėl #EUCivilDialogueNow

  
European Economic  
and Social Committee  
Civil Society Organisations' Group

 CIVIL  
SOCIETY  
EUROPE

## Kam:

J. E. Europos Komisijos Pirmininkei Ursulai von der Leyen

J. E. Europos Parlamento pirmininkei Robertai Metsolai

J. E. Belgijos nuolatiniam atstovui Europos Sąjungoje Willemui van de Voorde

2024 m. sausio 24 d.,  
Brukselis

EESRK PILIETINĖS VISUOMENĖS ORGANIZACIJŲ GRUPĖS IR EUROPOS PILIETINĖS  
VISUOMENĖS TINKLO BENDRAS ATVIRAS LAIŠKAS

## Europos institucijos privalo pripažinti, remti ir įtraukti pilietinę visuomenę į struktūrinį pilietinį dialogą

Gerb. U. von der Leyen,  
gerb. R. Metsola,  
gerb. W. van de Voorde,

Šį laišką pasirašiusios šalys ragina Europos institucijas imtis **realių priemonių, kad būtų įgyvendintos Sutarties nuostatos dėl atviro, skaidraus ir nuolatinio dialogo su pilietine visuomene visose politikos srityse.**

Pasirašiusios šalys ragina ES institucijas:

1. inicijuoti tarpinstitucinį susitarimą dėl pilietinio dialogo,
2. kiekvienoje institucijoje sukurti vadovaujamas pareigas, kurias einantis asmuo būtų atsakingas už santykius su pilietine visuomene,
3. skatinti ir propaguoti glaudesnę bendradarbiavimą su pilietinės visuomenės ir socialiniais subjektais.

Vadovaujantis ES demokratiniiais principais, įtvirtintais Sutartyse, Europos Sąjungos sutarties 11 straipsnyje ES institucijos raginamos palaikyti atvirą, skaidrų ir nuolatinį dialogą su atstovaujamosiomis asociacijomis ir pilietine visuomene. Tačiau, nepaisant šių teisinių nuostatų, ES institucijose pilietinis dialogas tebėra fragmentiškas ir nestructūruotas. Pilietinis dialogas pernelyg dažnai organizuojamas tik ad hoc pagrindu ir kiekybiniu bei kokybiniu požiūriu jis labai skiriasi priklausomai nuo politikos srities, Europos institucijos ar valstybės narės.

**Politikos formuotojų dėmesys buvo dar kartą atkreiptas į pilietinio dialogo reikšmę, kai jis buvo pripažintas Konferencijos dėl Europos ateities plenarinėje sesijoje, kurioje dalyvavo visuomenė, ES**

institucijų ir patariamųjų organų atstovai, nacionaliniu, regionų ir vietos lygmenimis išrinkti atstovai ir organizuotos pilietinės visuomenės atstovai. 2022 m. gegužės mėn. paskelbtoje galutinėje Konferencijos ataskaitoje raginama reformuoti „Europos Sąjungos funkcionavimą labiau įtraukiant socialinius partnerius ir organizuotą pilietinę visuomenę“; stiprinti „esamas struktūras siekiant geriau atspindėti ES piliečių poreikius ir lūkesčius sprendimų priėmimo procese,“ (39 pasiūlymas, skyrius dėl Europos demokratijos). Taip pat primename 36 pasiūlymą didinti piliečių ir ypač jaunimo dalyvavimą ir, be kita ko, stiprinti „ES teisės aktų leidėjų ir pilietinės visuomenės organizacijų bendradarbiavimą siekiant išnaudoti ryšius tarp sprendimus priimančių subjektų ir piliečių, iš kurių sudarytos pilietinės visuomenės organizacijos“.

Šį laišką pasirašiusios šalys ragina vykdant su šiomis rekomendacijomis susijusią tolesnę veiklą taikyti plataus užmojo požiūri. Jos tvirtai tiki, kad norint visapusiškai išnaudoti pilietinės visuomenės organizacijų (PVO) dalyvavimo formuojant politiką potencialą reikės laikytis labiau struktūrinio požiūrio ES lygmeniu.<sup>1</sup>

Todėl jos kartu ragina Europos institucijas:

1. **inicijuoti tarpinstitucinį susitarimą dėl pilietinio dialogo**<sup>2</sup>, kuriuo būtų sukurta pilietinio dialogo struktūra, nustatytas reguliarumas, skaidrumas ir įtraukumas formuojant ES ir nacionalinę politiką, siekiant visapusiškai įgyvendinti Europos Sąjungos sutarties<sup>3</sup> 11 straipsnio 1 ir 2 dalis<sup>4</sup>;
2. **šiomis aplinkybėmis**, kiekviename Europos Komisijos generaliniame direktorate **įsteigti pilietinės visuomenės koordinatoriaus pareigybę**, panašią į siūlomą socialinio dialogo koordinatoriaus pareigybę. Be to, ES institucijos turėtų sukurti vadovaujamas pareigas, kurias einantis asmuo būtų atsakingas už santykius su pilietine visuomene. **Europos Komisijos pirmininko pavaduotojas** turėtų imtis užduoties palaikyti dialogą su pilietine visuomene; taip pat reikėtų sustiprinti už ryšius su pilietine visuomene atsakingo Europos Parlamento pirmininko pavaduotojo vaidmenį. Tarybos sekretoriatas, o nacionaliniu lygmeniu – Europos Parlamento ir

Komisijos biurai, taip pat turėtų užmegzti nuolatinį dialogą su pilietine visuomene. Sukūrus tiesioginio pilietinės visuomenės organizacijų dalyvavimo ES politikos formavimo procese kanalus, bus galima tikslingiau ir veiksmingiau formuoti visų sričių politiką ir spręsti socialinius ir ekonominius klausimus;

3. pasirašiusios šalys visapusiškai gerbia socialinių partnerių prerogatyvas socialinio dialogo, trišalių derybų ir kolektyvinių derybų srityse. Be to, pilietinės visuomenės suinteresuotieji subjektai turi daug žinių ir patirties ir dalyvauja bendruomenių ir visuomenės tinkluose, todėl, pasirašiusių šalių nuomone, kai tinkama, reikėtų išklausyti pilietinės visuomenės subjektus. Galiausiai veiksmingos ir atsakingos pilietinės visuomenės organizacijos gali bendradarbiauti su vyriausybėmis, darbdavių ir darbuotojų organizacijomis propaguojant teises darbe, skatinant darbo vietų kūrimą, įgyvendinant ekologinę ir skaitmeninę pertvarką ir stiprinant socialinę apsaugą.

Europos institucijos turi visas būtinas priemones, kad galėtų įsipareigoti įgyvendinti šiuos pasiūlymus ir padaryti didelę pažangą juos įgyvendinant iki 2024 m. Europos Parlamento rinkimų. Pirmas žingsnis šia linkme galėtų būti **Europos Komisijos komunikatas dėl pilietinio dialogo stiprinimo ES lygmeniu ir pasiūlymas dėl rekomendacijos dėl pilietinio dialogo skatinimo** valstybėse narėse, panašus į paskelbtą iniciatyvą dėl **socialinio dialogo** stiprinimo<sup>5</sup>, kaip tolesnė veikla, susijusi su Pagrindinių teisių chartijos įgyvendinimo metine ataskaita<sup>6</sup>. Tai taip pat atitiktų raginimą parengti pilietinės visuomenės strategiją<sup>7</sup>.

Šį laišką pasirašiusios šalys yra pasirengusios bendradarbiauti su institucijomis, kad būtų nustatyti pagrindiniai aspektai ir reikalavimai praktiškai įgyvendinti šiuos pasiūlymus.

Pagarbiai

*Europos tinklai*

*Nacionalinės organizacijos*

*EESRK Pilietinės visuomenės organizacijų grupės nariai*

1 Kvietimas pasirašyti šį laišką buvo paskelbtas 2023 m. rugsėjo-lapkričio mėn.

2 Kaip ragino EESRK (SOC/672) ir pilietinės visuomenės organizacijos (plg. [Pilietinės visuomenės 2024 m. ES rinkimų manifestą „Geresnė pilietinė erdvė ir pilietinis dialogas“](#)).

3 [Europos Sąjungos sutarties 11 straipsnis](#).

4 EESRK ne kartą ragino įgyvendinti ES sutarties 11 straipsnį: žr. EESRK rezoliuciją „[Susivieniję už demokratiją](#)“, priimtą 2023 m. kovo mėn. plenarinėje sesijoje; EESRK pilietinės visuomenės organizacijų grupės 2023 m. kovo 30 d. konferencijos „[Pilietinės visuomenės organizacijos gina ir stiprina Europos demokratiją](#)“ [išvadas ir rekomendacijas](#); EESRK nuomos [SOC/605](#), [SOC/639](#) ir [SOC/672](#).

5 „Komisija nustato konkrečius veiksmus aktyvesniam socialinių partnerių dalyvavimui nacionaliniu ir ES lygmenimis užtikrinti“, [https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/lt/ip\\_23\\_290](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/lt/ip_23_290)

6 Europos Komisijos metinė Pagrindinių teisių chartijos įgyvendinimo ataskaita „[Klestinti pilietinė erdvė pagrindinėms ES teisėms puoselėti](#)“

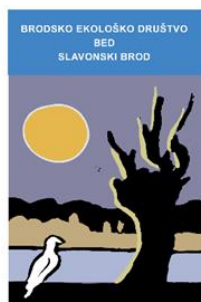
7 EESRK [SOC/672](#) ir galutinė COFOE ataskaita (36 pasiūlymas (8 dalis)).

## Europos tinklai





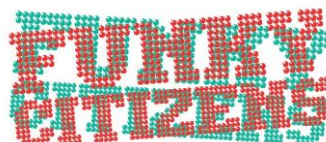
## Nacionalinės organizacijos

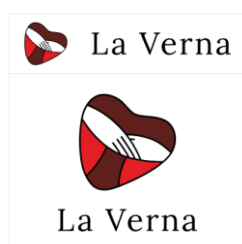






Foundation for Healthcare,  
Social and Public Service  
Workers







### EESRK Pilietinés visuomenės organizacijų grupė

Ágnes Cser, Ákos Topolánszky, Alain Coheur, Alari Rammo, Alessandro Mostaccio, Andreas Kruse, Andris Gobiņš, Antastasis Yiapanis, Arnaud Schwartz, Benjamin Rizzo, Bernd Schlüter, Bogomil Nikolov, Branko Ravnik, Christian Moos, Cristian Pîrvulescu, Danko Relić, Diana Indjova, Dominique Gillot, Dovilė Juodkaitė, Edgar Diogo Elena Calistru, Elvira Drobinski-Weiß, Ileana Izverniceanu de la Iglesia, Ioannis Kolyvas, Ioannis Vardakastanis, Ionuț Sibian, Irma Kilim, Jan Andersson, Jan Dirx, Joe Healy, John Comer, Josiane Willems, Julianne Marie Neiiendam, Kerli Ats, Kinga Joó, Krzysztof Balon, Krzysztof Pater, Lidija Pavić-Rogošić, Louise Grabo, Lutz Ribbe, Maciej Kunysz, Małgorzata Anna Bogusz, Maurizio Mensi, Michael McLoughlin, Miguel Ángel Cabra de Luna, Monika Haukanõmm, Neža Repanšek, Patricia Blanc, Pietro Vittorio Barbieri, Rudolf Kolbe, Séamus Boland, Sif Holst, Simo Tiainen, Stoyan Tchoukanov, Thierry Libaert, Tiina Vyyryläinen, Tudorel Tupiluși, Tymoteusz Zych, Vertti Kiukas, Zuzana Brzobohatá.

**Priedas. Išsamus pasirašiusiųjų šalių sąrašas (anglų kalba)\***

1. A Familiar Associação de Socorros Mútuos da Póvoa de Varzim (Mutual Aid Association), Edgar Diogo, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
2. Ákos Topolánszky, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
3. Alzheimer Europe
4. Amnesty International European Institutions Office
5. Arnaud Schwartz, Civil Society Organisations' Group Member (EESC), and Vice-President of France Nature Environnement
6. Association for Civil Society Development (SMART)
7. AWO Bundesverband e.V. (Workers' Welfare Umbrella Organisation)
8. Beef Breeders Association of Bulgaria, Stoyan Tchoukanov, President of the Board Members, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
9. Belgian Disability Forum
10. Bernd Schlüter, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
11. BirdLife Europe and Central Asia
12. Bogomil Nikolov, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
13. Branko Ravnik, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
14. Brod Ecological Society (BED)
15. Bundesarbeitsgemeinschaft für Seniorenorganisationen (German National Association of Senior Citizens' Organisations) (BAGSO), Andreas Kruse, Board Member, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
16. Bundeskonferenz der Freien Berufe Österreichs (Federal Conference of the Liberal Professions in Austria), Rudolf Kolbe, Vice-President, and Vice-President of the Civil Society Organisations' Group (EESC)
17. Bundesnetzwerk Bürgerschaftliches Engagement (Federal Network for Civic Engagement) (BBE), Rainer Hub, Chairman of the BBE Spokespersons' Council
18. Caritas Germany

---

\*Skaičiuojant pasirašiusiųjų skaičių (156), EESRK nariai, kurie taip pat pasirašė savo organizacijos vardu, skaičiuojami kaip atskiros pasirašiusiosios šalys.

19. CEE Bankwatch Network, Mark Martin, Executive Director
20. Centar za Karijere Mladih Dubrovnik (Centre for Youth Careers Dubrovnik), Ivan Potrebica, Erasmus+ Projects Coordinator
21. Center for Education, Counselling and Research (CESI)
22. Centre for European Volunteering
23. Centro per i Diritti del Cittadino (Center for Citizen Rights) (CODICI), Ivano Giacomelli, President
24. CERANEO, Gojko Bezovan, President
25. Christian Moos, Civil Society Organisations' Group Member (EESC), and Representative for European Affairs for the Bundesnetzwerk Bürgerschaftliches Engagement (Federal Network for Civic Engagement)'s Spokespersons' Council
26. CIU-Unionquadri, Maurizio Mensi, Member of the Scientific Committee, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
27. Civil Liberties Union for Europe
28. Civil Society Committee of Malta, Benjamin Rizzo, Chairperson, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
29. Civil Society Development Foundation (CSDF), Ionuț Sibian, Executive Director, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
30. Climate Action Network (CAN) Europe, Chiara Martinelli, Director
31. CNVOS Slovenia
32. Coface Families Europe
33. Confederación Empresarial Española de la Economía Social (Spanish Business Confederation of the Social Economy ) (CEPES), Miguel Ángel Cabra de Luna, Advisor, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
34. Consumers' Union of Finland, Tiina Vyyryläinen, Head of Policy Team, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
35. Coordinating Council - Union of the Non-Governmental Organisations WRK
36. Correlation-European Harm Reduction Network, Katrin Schiffer, Director
37. Cristian Pîrvulescu, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
38. Croatian Permaculture
39. Croatian Platform for International Citizen Solidarity

40. Danko Relić, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
41. Democracy International, Daniela Vancic, European Program Manager
42. Democratic Trade Union of Hungarian Employees, Workers in the Social and Health Sector, Ágnes Cser, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
43. Disabled Peoples Organisations Denmark, Thorkild Olesen, Chairperson
44. DKolektiv - Organisation for Civil Society
45. Dominique Gillot, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
46. Društvo za Oblikovanje Održivog Razvoja (Society for Sustainable Development Design), Miljenka Kuhar, Executive Director
47. Elvira Drobinski-Weiß, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
48. Esenca
49. Estonian Chamber of Disabled People (EPIK), Monika Haukanõmm, Representative, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
50. Estonian Farmers' Federation, Kerli Ats, CEO, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
51. Estonian LEADER Union
52. Eurochild
53. Eurodiaconia, Heather Roy, Secretary General
54. European Anti-Poverty Network (EAPN)
55. European Anti-Poverty Network Ireland, Paul Ginnell, Director
56. European Association for Local Democracy (ALDA)
57. European Civic Forum
58. European Environmental Bureau (EEB), Patrizia Heidegger, Deputy Secretary General
59. European Federation for Intercultural Learning
60. European House, Miklós Barabás, Director
61. European Large Families Confederation (ELFAC), Raúl Sánchez, Secretary General
62. European Liver Patients' Organisation (ELPA), Marko Korenjak, President

63. European Movement Latvia (Eiropas Kustība Latvijā), Andris Gobiņš, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
64. European Network for Community-led Initiatives on Climate Change and Sustainability (ECOLISE), Nina Klein, Policy Lead
65. European Network of Cultural Centres (ENCC)
66. European Partnership for Democracy (EPD)
67. European Public Health Alliance, Milka Sokolović, Director General
68. European Rural Community Alliance (ERCA)
69. European Students' Union
70. European Youth Forum
71. Europe's People's Forum, Bent Noerby Bonde, Secretary General
72. Fédération Générale des Pupilles de l'Enseignement Public, Fernand Vanobberghen, President
73. Foundation for Healthcare, Social and Public Service Workers, Ágnes Fazekas, President
74. France Nature Environnement, Antoine Gatet, President
75. Funky Citizens, Elena Calistru, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
76. Global Disability Movement, Diana Indjova, Chairperson, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
77. Hrvatski Centar Za Razvoj Volonterstva
78. Ileana Izverniceanu de la Iglesia, Civil Society Organisations' Group (EESC) Member
79. Institute for Social Policy Development, Małgorzata Anna Bogusz, President of the Board, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
80. International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans, Queer and Intersex (LGBTQI) Youth & Student Organisation (IGLYO)
81. Ioannis Kolyvas, Civil Society Organisations' Group (EESC) Member
82. IOGT-NTO, Irma Kilim, Head of Advocacy, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
83. Irish National Organisation of the Unemployed
84. Irish Rural Link, Séamus Boland, CEO, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
85. Italian Consumers for Europe (CIE)

86. Jan Andersson, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
87. Jan Dirx, Vice-President of the Civil Society Organisations' Group (EESC)
88. Joe Healy, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
89. John Comer, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
90. Josiane Willems, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
91. Kinga Joó, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
92. Krzysztof Pater, Civil Society Organisations' Group Member (EESC), and President of Związek Harcerstwa Polskiego
93. Latitude Jeunes asbl
94. Liages asbl, Maïté Frérotte, Secretary General
95. Lidija Pavić-Rogošić, Vice-President of the Civil Society Organisations' Group (EESC)
96. Life Quality Improvement Organisation FLIGHT, Iva Jovovic, Executive Director
97. Lithuanian Disability Forum, Dovilė Juodkaitė, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
98. Louise Grabo, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
99. Lutz Ribbe, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
100. Maciej Kunysz, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
101. Malta Local Councils Association, Mario Fava, President
102. Mental League
103. Movimento Consumatori APS, Alessandro Mostaccio, Secretary General, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
104. Nagycsaládosok Országos Egyesülete (NOE)
105. National Confederation of Disabled People, Ioannis Vardakastanis, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
106. National NGO Coalition Lithuania

107. Network of Estonian Non Profit Organizations (Vabaühenduste Liit), Alari Rammo, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
108. Neža Repanšek, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
109. NGO Eko-Zadar, Nives Rogoznica, Vice-President
110. ODRAZ-Sustainable Community Development, Višnja Jelić Mueck, President
111. Organising Bureau of European School Student Unions (OBESSU)
112. Organizacji Socjalnych WRZOS
113. Panagrotikos Farmers Union, Antastasis Yiapanis, Secretary General, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
114. Patricia Blanc, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
115. Pietro Vittorio Barbieri, Vice-President of the Civil Society Organisations' Group (EESC)
116. Plataforma de Mayores y Pensionistas (Platform for Seniors and Pensioners) (PMP)
117. Protection International
118. S.O.S.- Counseling, Empowerment, Cooperation, Desa Kolesarić, President
119. Savez Sumsi
120. SDG Watch Europe
121. Seventh Confederation, Ágnes Cser, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
122. Sif Holst, Vice-President of the Civil Society Organisations' Group (EESC)
123. Simo Tiainen, Vice-President of the Civil Society Organisations' Group (EESC)
124. Social Justice Ireland, John McGeady, CEO
125. Social Platform, Laura de Bonfils, Secretary General
126. SOLIDAR - SOLIDAR Foundation
127. Solidaris, Alain Coheur, Directeur, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
128. SOLIDARNA Foundation, Ivan Blažević, Director
129. Soste, Vertti Kiukas, Secretary General, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
130. The European Consumer Organisation (BEUC)

131. The National Council for Rural Affairs, Steffen Damsgraad, Chair
132. The National Youth Council of Latvia
133. The Wheel, Ivan Cooper, CEO
134. Thierry Libaert, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
135. Tolerant Youth Association, Arturas Rudomanskis, Chairperson
136. Transparency International EU
137. Tudorel Tupiluși, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
138. Tymoteusz Zych, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
139. Udruga Breza (Breza Association)
140. Udruga Feniks Split (Association Phoenix Split), Marina Vidović, President
141. Udruga Osoba s Invaliditetom "Sveti Bartolomej" Knin (Association of Persons with Disabilities)
142. Udruga Pariter (Human Rights and Civic Participation Association "Equal and Together")
143. União das Mutualidades Portuguesas (Union of Portuguese Mutualities)
144. Unión de Asociaciones y Entidades de Atención al Drogodependiente (Union of Associations and Entities for the Attention of Drug Addicts) (UNAD)
145. Volunteers in Palliative Care (LA VERNA), Blaženka Eror-Matić, President
146. Women's Association Vukovar
147. Women's Council Denmark, Juliane Marie Neiiendam, Board Member, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
148. Working Community of Associations of Social Organisations in Poland WRZOS; Greater Poland, Justyna Kalina Ochędzan, President, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)
149. Working Community of Associations of Social Organizations (Wspólnota Robocza Związków), Krzysztof Balon, President of Programming, and Vice-President of the Civil Society Organisations' Group (EESC)
150. YES Forum, Violeta Bakia, EU Projects and Advocacy Officer
151. Young European Federalists (JEF Europe)
152. Youth Work Ireland, Michael McLoughlin, Head of Advocacy and Communication, and Civil Society Organisations' Group Member (EESC)

153. Zeleni forum (Green Forum)

154. Zuzana Brzobohatá, Civil Society Organisations' Group Member (EESC)

155. ZvoniMir, Renata Madzar, Head of the Association

156. Związek Harcerstwa Polskiego (The Polish Scouting and Guiding Association), Martyna Kowacka